



Gebruiksaanwijzing ultrasone tandsteenverwijderaar

Lees deze handleiding voordat u het apparaat in gebruik neemt



<https://www.oyodental.nl/>

Inhoud

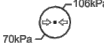
1 Product introduction	1
2 Installation and adjustment	2
3 Function and operation	5
4 Instructies voor de belangrijkste onderdelen van het afneembare handstuk (zie afbeelding 2)	6
5 Reinigen, desinfecteren en steriliseren	6
6 Vervoer, opslag en onderhoud	7
7. De bescherming.....	
9 EMC - Declaration of conformity	8
10 De producteng	12
Bijlage 1. Tabel met het bedrijfsvermogen van de tips (M7M7+)	13
Bijlage 2. Tabel met het bedrijfsvermogen van de tips (MS7 MS7+)	14
Bijlage 2. Instructies voor het reinigen, desinfecteren en steriliseren	15

Veiligheidsmaatregelen

WAARSCHUWING: Als u deze veiligheidsmaatregelen negeert, kunt u letsel oplopen, zoals een elektrische schok, brand of schade aan het product.

1. Gebruik een apart, geaard stopcontact. Trek het netsnoer nooit met natte handen uit het stopcontact.
2. Steek de stekker in een stopcontact waaruit hij gemakkelijk kan worden getrokken, zodat u hem in geval van nood snel kunt loskoppelen. Gebruik geen andere spanning dan de aangegeven spanning.
3. Beschadig, wijzig, trek, buig of draai het netsnoer niet te veel, en plaats geen zware voorwerpen op het netsnoer.
4. Plaats het product niet op onstabiele werkbanken, zoals wiebelende tafels, schuine vlakken of trillende oppervlakken.
5. Houd de tandsteenverwijderaar voor en na gebruik schoon. De tandsteenverwijderingspunt, de sleutel en het handstuk (afneembaar) moeten vóór elke behandeling worden gesteriliseerd. ó. De punt moet met een momentsleutel op het handstuk worden vastgedraaid. Terwijl de tandsteenverwijderaar in werking is, kan de temperatuur van de tandsteenverwijderingspunt stijgen als er geen water uitstroomt; zorg ervoor dat de irrigatie goed functioneert.
7. Draai of wrijf niet aan de tip. Vervang deze door een nieuwe wanneer de tip beschadigd of overmatig versleten is.
8. Draai de schraapkop niet vast terwijl u de voetschakelaar indrukt.
9. Gebruik geen vervuilde waterbron en zorg ervoor dat u geen gewone zoutoplossing gebruikt in plaats van zuiver water.
10. Als u een watertoevoer zonder waterdruk gebruikt, moet het waterpeil één meter hoger liggen dan het hoofd van de patiënt.
11. Sla of wrijf niet tegen het handstuk. Trek niet aan de kabel terwijl het apparaat in werking is, om schade aan de kabel te voorkomen.
12. Schakel na gebruik de stroomtoevoer uit en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.
13. De schroefdraad van de tandsteenverwijderingspunten van andere fabrikanten kan grof, verroest of beschadigd zijn, wat de schroefdraad van het handstuk onherstelbaar kan beschadigen. Gebruik daarom onze tandsteenverwijderingspunten.
14. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor de bijbehorende stroomadapter die door ons bedrijf wordt geproduceerd.
15. Als professionele fabrikant van medische instrumenten zijn wij uitsluitend verantwoordelijk voor de veiligheid onder de volgende voorwaarden:
 - Het onderhoud, de reparatie en de aanpassingen worden uitgevoerd door de fabrikant of de geautoriseerde dealer.
- De vervangen onderdelen zijn originele onderdelen van ons bedrijf en worden correct gebruikt volgens de handleiding.
16. Dit product is uitsluitend bestemd voor gebruik in ziekenhuizen en tandheelkundige klinieken. De gebruiker moet een professioneel opgeleide en gekwalificeerde tandarts zijn. 17. Indicatielampje: Andere kleuren: Een andere kleur dan rood, geel of groen geeft aan dat het apparaat klaar is voor gebruik.
18. Opmerking: de derde geleider in het VOEDINGSKABEL dient uitsluitend als functionele aarding.
19. Het apparaat mag niet worden gebruikt in een MRI-omgeving, aangezien het apparaat gevoelig is voor elektromagnetische straling en daardoor niet of niet normaal zou werken.
20. Wanneer het hoofdaparaat het begeeft, er door verkeerd gebruik kortsluiting op de printplaat ontstaat of het apparaat per ongeluk valt, waardoor onderdelen beschadigd raken, mag het apparaat niet meer worden hergebruikt.
21. Het systeem (ultrasone weegschaal en ultrasone weegschaaltip) is in de ontwerpfase getest op onderlinge compatibiliteit en heeft de eindcontrole ondergaan vóór levering. Ze worden in combinatie gebruikt om te voldoen aan het beoogde gebruik.

Symbool Instructie

Symbool	Instructie	Symbool	Instructie	Symbool	Instructie
	Let op		Raadpleeg de handleiding/het boekje		Productiedatum
	Fabrikant		Class II-apparaat		Toepassingsonderdeel type B
	Voetschakelaar	Uitsluitend voor gebruik binnenshuis		H_2O	Regeling van de waterstroom
	Steriliseerbaar in een stoomsterilisator ** (autoclaaf) bij 134 °C	24 VAC	24 VAC-voedingsaansluiting		Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur
220 VAC 110 VAC	220 VAC-voedingsaansluiting 110 VAC-voedingsaansluiting	OPTIE	Functieselectie		Beperking van de atmosferische druk: 70 kPa - 106 kPa
H_2O 0,01 MPa – 0,5 MPa	Watertoevoerdruk: 0,01 MPa – 0,5 MPa	Temperatuurbereik: -20 °C – +55 °C			Luchtvochtigheidslimiet: 0%-93%
IPX1	Beschermd tegen druppelend water		Medisch hulpmiddel		Serienummer
	Unieke apparaat-ID		Gevolmachtigde in de Europese Gemeenschap	CE 0123	CE-markering met identificatienummer van de aangemelde instantie

1 Product introduction

1.1 Productoverzicht

Het product wordt gebruikt voor het reinigen van tanden en is tevens een belangrijk hulpmiddel voor de preventie en behandeling van tandheelkundige aandoeningen. De ultrasone tandsteenverwijderaar bestaat uit een hoofdelement, een handstuk, een kabel, een waterslang, een momentsleutel, een voetschakelaar en een voeding.

De ultrasone scaler heeft de volgende kenmerken:

1.1.1 Het afneembare handstuk kan worden gesteriliseerd in een autoclaaf bij 134 °C en 0,22 MPa.

1.1.2 Automatische frequentieaanpassing zorgt ervoor dat het apparaat altijd op de optimale frequentie werkt, met stabiele en efficiënte prestaties.

1.2 Beoogd gebruik

De ultrasone scaler is bestemd voor gebruik in de parodontologie, voor het verwijderen van tandplak en tandsteen, en voor het reinigen van tandoppervlakken en wortelkanalen.

1.2 Contra-indicaties:

- 1) Patiënten met hemofilie mogen dit apparaat niet gebruiken.
- 2) Patiënten of artsen met een pacemaker mogen dit apparaat niet gebruiken.
- 3) Patiënten met een hartaandoening, zwangere vrouwen en kinderen dienen voorzichtig te zijn bij het gebruik van het apparaat.

1.3 Veiligheidsclassificatie van het apparaat

- 1) Werkingsmodus: Continu gebruik
- 2) Soort bescherming tegen elektrische schokken: Klasse II
- 3) Beschermingsgraad tegen elektrische schokken: Type B, aangeraakt deel
- 4) Aanraakbaar deel van de apparatuur: punt
- 5) Beschermingsgraad tegen schadelijke binnendringing van water: Standaardapparatuur
- 6) Beschermingsgraad tegen schadelijke binnendringing van water: Beschermingsgraad tegen water (gebruikt op voetschakelaar): IPX1
- 7) Veiligheidsgraad bij gebruik in aanwezigheid van een brandbaar anesthetisch mengsel met lucht, zuurstof of lachgas: Het apparaat mag niet worden gebruikt in aanwezigheid van een brandbaar anesthetisch mengsel met lucht, zuurstof of lachgas

1.4 Model en technische parameters

Model	(	M7		M7*		MS7		MS7*
Tip schroefdraad ppetbfct IOFIS 16F		M3*0,5		M3*0,5		M3*0,6		M3*0,6
Afmetingen (mm)		310*174*93,Smm		310*174*93,Smm		310*174*93,Smm		310*174*93,Smm
Gewicht van het hoofdaparaat		1,59 kg		1,59 kg		1,59 kg		1,59 kg
Gewicht van de voeding								
Nominale		220 V AC 50 Hz / 110 V AC 0 Hz		220 VAC 50 Hz/110 VAC ±0 Hz		220 V AC 50 Hz / 110 V AC 0 Hz		220 V AC 50 Hz / 110 V AC 0 Hz

oyodental.nl

Model	M7	M7+	MS7	MS7*
Ingangsvermogen	38 VA	38 VA	38 VA	38 VA
Model handstuk	HP 3H (zonder LED-lamp, afneembaar)	HP-5L (met LED-lamp, afneembaar)	HS-7H (zonder LED-lamp, afneembaar)	HS-7L (met LED-lamp, afneembaar)
Zekering van de hoofddunit	--			
Zekering van de voeding	T0,5AL 250 V	T0,5AL 250 V	T0,5AL 250 V	T0,5AL 250V
Trilling van de primaire punt afwijking	1µm-90µm	1 pm-90 pm	hm-90pm	1Um-90Uµm
Trillingsfrequentie van de tip	28 kHz + 5 kHz	28 kHz + 5 kHz	28 kHz × 5 kHz	28 kHz + 5 kHz
Uitgangsvermogen van de tip	3 W-20 W	3 W-20 W	3 W-20 W	3 W-20 W
Kracht bij halve uitslag	0,1 N – 2 N	0,1 N – 2 N	0,1N-2 N	0,1N-2 N
Watertoevoerdruk	0,01 MPa - 0,5 MPa	0,01 MPa - 0,5 MPa	0,01 MPa – 0,5 MPa	0,01 MPa – 0,5 MPa
Functie-instelling	G, P, E	G, P, E	G, P, E	G, P, E
Aanraakbediening	JA	JA	JA	JA
Waterfles	Met	Met	Met	Met
Softwareversie	1.0.0	1.0.0	1.0.0	1.0.0

Opmerking 1: Naast het bovenstaande zijn de gebruikte elektronische componenten, wat betreft hun elektrische eigenschappen, exact hetzelfde. Opmerking 2: Toelichting op de functies: "G" betekent "Scaling-modus"; "P" betekent "Parodontale modus"; "E" betekent "Endodontische modus"

Opmerking 3: Vervang de zekering van het hoofdapparaat of de voeding niet, om veiligheidsrisico's te voorkomen.

1.5 Bedrijfsomstandigheden

- 1) Omgevingstemperatuur: +5 °C tot +40 °C
- 2) Relatieve vochtigheid: 30%-75%
- 3) Atmosferische druk: 70 kPa – 100 kPa
- 4) Temperatuur van het water aan de inlaat: niet hoger dan +25 °C

2 Installation and adjustment

2.1 Stappen voor de installatie van het product

2.1.1 Pak het pakket uit, controleer of alle onderdelen en accessoires volgens de paklijst aanwezig zijn, haal het hoofdapparaat uit de doos en plaats het op een stabiel oppervlak, met de voorkant naar de gebruiker gericht.

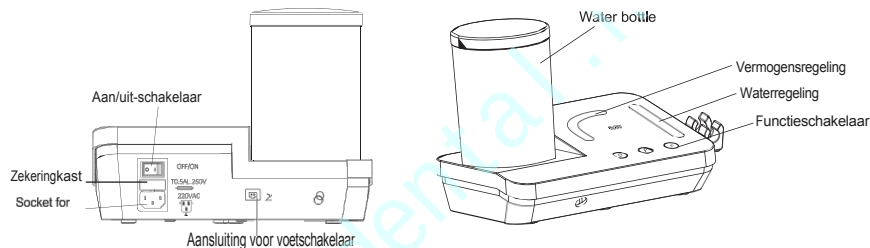
<https://www.pyodental.nl/>

- 2.1.2 Draai de waterregelknop helemaal open. Draai deze niet te strak vast om schade te voorkomen.
- 2.1.3 Steek de stekker van de voetschakelaar in het stopcontact.
- 2.1.4 Sluit het ene uiteinde van de waterleiding aan op de watertoevoer en het andere uiteinde op de schoonwaterbron.
- 2.1.5 Sluit het handstuk (afneembaar) aan op de kabel.
- 2.1.6 Plaats de tip op het handstuk en zet de aan/uit-schakelaar aan om het apparaat te starten.

2.2 De gebruiksaanwijzing en het aansluitschema

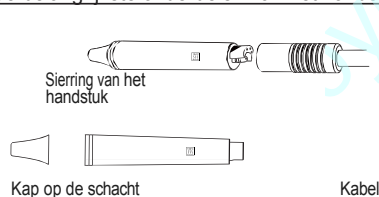
2.2.1 Vermogensregeling: De modellen met potentiometer worden ingesteld via de potentiometer; draai de potentiometer open of dicht om het vermogen aan te passen; voor de modellen met aanraakscherm, De stroomsterkte kan met een vingerbeweging worden aangepast.

2.2.2 Waterregeling: Het water wordt geregeld via het aanraakscherm.

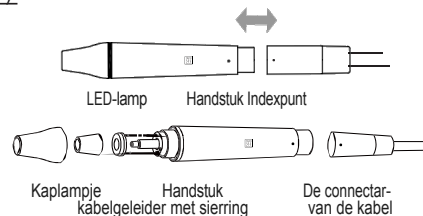


Afbeelding J Vooraanzicht van de hoofdunit

2.3 Instructies voor de belangrijkste onderdelen van het handstuk (zie afbeelding 2).

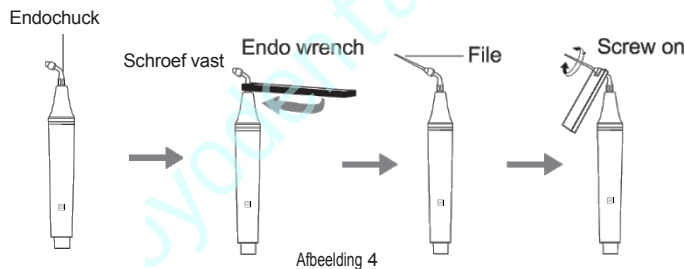
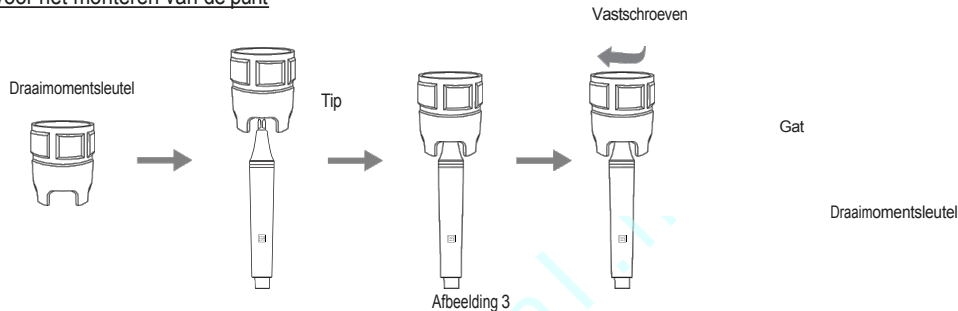


Afbeelding 2-A Het handstuk zonder LED-lamp



Afbeelding 2-B Het handstuk met LED-lamp

2.4 Gebruiksaanwijzing voor het monteren van de punt met de sleutel



a) De structuur van de momentsleutel is op een speciale manier ontworpen om de kracht bij het aanbrengen van de schraapkop op de juiste manier te regelen. Dit zorgt er ook voor dat de gebruiker de schraapkop effectief kan vast- of losschroeven, zonder dat de handen worden bekrast.

b) Gebruik

- Draai de tip in de momentsleutel en monteer of demonteer vervolgens de schraaptip zoals weergegeven in afbeelding 3.
- Montage: Houd het handstuk vast en draai de punt met de momentsleutel met de klok mee. Draai nog één volledige omwenteling wanneer de punt stopt; de punt is dan gemonteerd.
- Demontage: Houd het handstuk vast en draai de sleutel tegen de klok in.

Opmerking: De verbinding tussen het handstuk (afneembaar) en de stekker moet droog worden gehouden.

3 Function and operation

3.1 Functie voor tandsteenverwijdering en parodontale behandeling

3.1.1 Zet de aan/uit-schakelaar aan; het stroomindicatielampje gaat branden en het apparaat is klaar voor gebruik.

3.1.2 Kies de tandsteenverwijderingspunt op basis van de behoefte en zet de tandsteenverwijderingspunt vast met de sleutel. (zie afbeelding 3) Selecteer een geschikt vermogen bij het gebruik van verschillende soorten punten (zie „TABEL MET HET WERKVERMOGEN VAN DE PUNTEN”).

3.1.3 Het handstuk kan op dezelfde manier worden gehanteerd als een pen in de hand.

3.1.4 Trilintensiteit: Stel de trilintensiteit in naar behoefte; stel deze doorgaans in op de middelste stand en pas de trilling tijdens de klinische behandeling aan op basis van de gevoeligheid van de patiënt en de hardheid van het tandsteen.

3.1.5 Als u de voetschakelaar indrukt, begint de tip te trillen en gaat het LED-lampje (bij het model met LED) bovenop het handstuk branden. Als u de voetschakelaar loslaat, blijft het LED-lampje nog 10 seconden branden.

3.1.6 Onder normale werkomstandigheden is de trillingsfrequentie van de opzetstukken zeer hoog; door lichte aanraking en een lichte heen-en-weerbeweging wordt tandsteen verwijderd zonder merkbare opwarming. Overmatige inspanning en te lang gebruik zijn verboden.

3.1.7 Instelling van het watervolume: Druk op de voetschakelaar, waarna de tip begint te trillen; draai vervolgens de waterregelaar naar de fijne nevelstand om het handstuk af te koelen en de tanden te reinigen.

3.1.8 Laat het apparaat na afloop van de behandeling nog 30 seconden draaien met de watertoevoer aan om het handstuk en de tip te reinigen.

3.1.9 Schroef de tandsteenverwijderingspunt los en steriliseer deze.

Opmerking: Zorg ervoor dat het uiteinde van de tip de tanden niet verticaal raakt en oefen niet te veel kracht uit wanneer de tip het oppervlak van de tanden raakt, om te voorkomen dat de tanden worden beschadigd en de tip kapot gaat.

Opmerking: Schroef de tandsteenverwijderingspunten niet vast terwijl u de voetschakelaar indrukt en het apparaat in werking is.

Opmerking: Als het waterpeil onder de ondergrens ligt, open dan het deksel, vul de fles met voldoende gezuiverd water en sluit het deksel weer.

3.2 Endo-functie (wortelkanaalbehandeling)

3.2.1 Bevestig de endochuck aan het handstuk met de endosleutel (zie afbeelding 4).

3.2.2 Draai de schroefdoop op de endochuck los.

3.2.3 Plaats de ultrasone vijl in het gat aan de voorkant van de endochuck.

3.2.4 Draai de schroefdoop vast met de endosleutel om de ultrasone vijl vast te zetten.

3.2.5 Druk op de optietoets en schakel over naar de endo-functie.

3.2.6 Wanneer de ultrasone scaler overschakelt naar de endo-functie, brandt alleen het eerste vermogenslampje en staat het vermogen op de eerste stand. Breng de ultrasone vijl langzaam in het wortelkanaal van de patiënt en druk op de voetschakelaar om de endo-behandeling te starten. Verhoog tijdens de behandeling het vermogen geleidelijk, afhankelijk van de behoeften.

Opmerking:

a) Bij het bevestigen van de endochuck moet deze worden vastgeschroefd.

b) De schroefdoop op de endochuck moet worden vastgeschroefd.

- c) Oefen niet te veel druk uit wanneer de ultrasone vijl zich in het wortelkanaal bevindt.
- d) Trap niet op de voetschakelaar voordat de ultrasone vijl zich in het wortelkanaal bevindt.
- e) Het aanbevolen vermogensbereik voor endodontische behandelingen ligt tussen graad I en graad S.

4 Instruction for main components of detachable handpiece (Showed in picture 2)

- a) Dop: De dop kan worden verwijderd. Je kunt de dop eraf schroeven en de staaf regelmatig met alcohol schoonmaken.
- b) Sierring: Deze kan worden gedemonteerd en regelmatig met alcohol worden gereinigd; hij kan onder hoge temperatuur en druk worden gesteriliseerd in een autoclaaf.
- c) Handstuk: Het belangrijkste onderdeel van het gehele handstuk kan onder hoge temperatuur en druk worden geautoclaveerd.
- d) Symbol: Autoclaveerbaar (J34°C, 0,22 MPa)
- e) De aansluiting van de kabel: Sluit het handstuk aan op de watertoevoer en de stroomvoorziening van het hoofdapparaat.
- f) LED-lamp, lichtgeleider (modellen waarbij het handstuk is voorzien van een LED-lamp): Reinig deze met gezuiverd water en steriliseer ze bij een hoge temperatuur van 134 °C en een hoge druk van 0,22 MPa.

Opmerking: De aansluiting van het handstuk en de stekker moeten droog worden gehouden.

5 Cleaning, disinfecting and sterilizing

5) J Houd u aan de aanbevelingen in de handleiding „Instructies voor reiniging, desinfectie en sterilisatie” die bij uw product is geleverd, met betrekking tot de procedure voor het reinigen, desinfecteren, steriliseren en verpakken van de onderdelen.

5.2 Het handstuk (afneembaar), de endochuck, de momentsleutel, de endosleutel, de LED-lamp en de lichtgeleider (het handstuk met LED-lamp) kunnen worden gesteriliseerd.

• Aanbevolen herverwerkingscycli voor het handstuk, de endochuck, de momentsleutel en de endosleutel: 300 cycli Opmerking:

- a) Reinig het handstuk (afneembaar) met perslucht vóór sterilisatie.
- b) Zorg ervoor dat de schraapkop van het handstuk is losgeschroefd; deze mag niet samen met andere onderdelen worden gesteriliseerd.
- c) Let erop of de buitenkant van het handstuk tijdens de behandeling en sterilisatie beschadigd raakt. Smeer geen beschermende olie op het oppervlak van het handstuk.
- d) Aan het uiteinde van het handstuk bevinden zich twee waterdichte "O"-ringen. Smeer deze regelmatig in met tandheelkundig smeermiddel, aangezien sterilisatie en herhaaldelijk uittrekken en insteken de levensduur ervan verkorten. Vervang ze door nieuwe zodra ze beschadigd of overmatig versleten zijn.
- e) De volgende sterilisatiemethoden zijn verboden:
 - Koken in water.
 - Onderdempelen in jodium, alcohol en glutaraldehyde.
 - Bak in de oven of magnetron.

Let op: Wij zijn niet aansprakelijk voor eventuele schade aan de bovengenoemde artikelen.

6 Transportation, storage and maintenance

6.1 Transport

6.1.1 Overmatige stoten en schudden moeten tijdens het transport worden voorkomen. Plaats het voorzichtig en lichtjes neer en draai het niet om.

6.1.2 Plaats het tijdens het transport niet samen met gevaarlijke goederen.

6.1.3 Vermijd blootstelling aan zonlicht en voorkom dat het product tijdens het transport nat wordt door regen of sneeuw.

6.2 Opslag

6.2.1 Bewaar de machine niet samen met brandbare, giftige, bijtende of explosieve stoffen.

6.2.2 Deze apparatuur moet worden opgeslagen in een ruimte met een relatieve luchtvochtigheid van 10%–93%, een atmosferische druk van 70 kPa–10⁶ kPa en een temperatuur van -20 °C – +55 °C.

6.3 Onderhoud

6.3.1 De apparatuur moet voorzichtig en met zorg worden behandeld. Zorg ervoor dat deze uit de buurt van trillingen blijft en op een koele, droge en goed geventileerde plaats wordt geïnstalleerd of bewaard.

6.3.2 Schakel de stroomtoevoer uit wanneer het apparaat niet in gebruik is. Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet u het eens per drie maanden gedurende vijf minuten op de stroom- en watertoevoer aansluiten.

7 Trouble shooting

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing en
De tandsteenverwijderingskop trilt niet en er stroomt geen water uit wanneer de voetschakelaar wordt ingedrukt.	De stekker zit los. De voetschakelaar zit los. De zekering in het hoofdaparaat is doorgebrand. De tip zit los.	1) Zorg ervoor dat de stekker goed in het stopcontact zit. 2) Steek de voetschakelaar stevig in de aansluiting. 3) Neem contact op met onze dealers of met ons.
De tandsteenverwijderingskop trilt niet maar er stroomt wel water uit wanneer de schakelaar.	De verbindingstekker tussen het handstuk en de printplaat is losgeraakt. Er is iets mis met het handstuk. Er is iets mis met de kabel.	1) Schroef de tip stevig op het handstuk (zie afbeelding 3). 2) Neem contact op met onze dealers of met ons. 3) Stuur het handstuk naar ons bedrijf voor reparatie.
De tandsteenverwijderingskop trilt wel, maar er komt geen water uit wanneer u op de voetschakelaar drukt.	De waterregelknop staat niet aan. De tip is niet stevig op het handstuk vastgeschroefd. De tip zit los door trillingen. De koppeling tussen het handstuk en de kabel is niet droog.	1) Neem contact op met onze dealers of met ons. 2) Draai de waterregelknop open [opmerking 1]. 3) Schroef de tip stevig op het handstuk (zie afbeelding 4).
De trilling van de kop wordt zwakker.	De tip is beschadigd [opmerking 2].	1) Schroef de tip stevig vast (zie afbeelding 4). 2) Droog het met hete lucht. 3) Maak er een nieuwe.
Er sijpelt water uit de koppeling tussen het handstuk en de kabel. De waterdichte O-ring is beschadigd.		1) Vervang de waterdichte O-ring door een nieuwe.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing en
Er stroomt water uit wanneer de stroom uit.	Er zit vuil in het magneetventiel.	Neem contact op met de lokale distributeur of fabrikant.
Het handstuk genereert warmte.	Er komt te weinig water uit. De potentiometer is defect.	Zet de waterregelaar op een hogere stand [opmerking 1]. Vervang het onderdeel door een nieuw exemplaar.
Er komt te weinig water uit.	De waterregelknop is van slechte kwaliteit. De waterdruk is onvoldoende. De waterleiding is verstopt.	Draai de knop naar een hogere stand [opmerking 1]. Verhoog de waterdruk. Reinig de waterleiding met de multifunctionele spuit [opmerking 2].
De regelknop voor de trillingsintensiteit zit vast. De U-vijl trilt niet.	De potentiometer is beschadigd. De schroef zit los.	Neem contact op met de lokale distributeur of ons bedrijf. Draai het vast. Vervang hem door een nieuwe.
Er komt geluid uit de endochuck. Het LED-lampje werkt niet (handstuk met LED-lamp)	De endochuck is beschadigd. De schroef zit los. Slecht contact	Draai hem vast. Zet hem stevig vast Vervang het door een nieuw exemplaar
There is no (automatic) Er komt water uit het handstuk (watertoevoermodus).	Er is iets mis met het LED-lampje Er zit lucht in de waterleiding.	Draai de waterregelaar naar de stand 'Max' en plaats de fles terug.

Als het probleem nog steeds niet is opgelost, neem dan contact op met de plaatselijke dealer of de fabrikant

8 Environmental protection

Voer het product af volgens de plaatselijke wetgeving.

9 EMC - Declaration of conformity

9.1 Gebruiksaanwijzing

De ME EQUIPMENT of het ME SYSTEM is geschikt voor gebruik in ziekenhuizen of tandheelkundige klinieken.

Waarschuwing: Blijf uit de buurt van actieve HF-chirurgische apparatuur en de RF-afgeschermd ruimte van een ME-systeem voor magnetische resonantiebeeldvorming, waar de intensiteit van elektromagnetische storingen hoog is.

Waarschuwing: Het gebruik van deze apparatuur in de nabijheid van of samen met andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit tot een onjuiste werking kan leiden. Indien dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur worden gecontroleerd om te verifiëren dat ze normaal functioneren.

Waarschuwing: Het gebruik van andere accessoires, transducers en kabels dan die welke door de fabrikant van deze apparatuur zijn gespecificeerd of geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en tot een onjuiste werking.

Waarschuwing: Draagbare RF-communicatieapparatuur (inclusief randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) mag niet dichter dan 30 cm (12 inch) bij enig onderdeel van de apparatuur worden gebruikt, inclusief kabels die door de fabrikant zijn gespecificeerd. Anders kan dit leiden tot een verslechtering van de prestaties van deze apparatuur.

Opmerking: De emissiekenmerken van deze apparatuur maken haar geschikt voor gebruik in industriële omgevingen en ziekenhuizen (CISPR 11 klasse A). Indien de apparatuur wordt gebruikt in een

woonomgeving (waarvoor

waarvoor normaal gesproken CISPR JI klasse B vereist is), biedt deze apparatuur mogelijk onvoldoende bescherming voor radiofrequente communicatiediensten. De gebruiker moet mogelijk maatregelen nemen om de straling te beperken, zoals het verplaatsen of anders richten van de apparatuur.

Lijst van alle kabels

Nr.	Naam	Lengte	Afgeschermd of niet	Afneembaar of niet	Opmerking
1	Netsnoer	2,0 m	Nr.	Ja	/
2	Snoer voor voetschakelaar	2,5 m	Nr.	Ja	/
3	Kabel voor ultrasoon Staler-handstuk	2,0 m	Nr.	Nr.	/

Vervangbare accessoires

Ne	Naam	Model	Aansluitmethode (	Opm
e	Handstuk voor ultrasone sealer	HP-3H/HP-ML/HS-7H/HS-7L	stekker (	erkin
				g
				/

Prestaties van de apparatuur

De ultrasone sealer is bedoeld voor gebruik in de parodontologie, voor het verwijderen van tandplak en tandsteen, en voor het reinigen van tandoppervlakken en wortelkanalen.

9.2 Technische beschrijving

Alle noodzakelijke instructies voor het handhaven van de BASISVEILIGHEID en ESSENTIËLE PRESTATIES met betrekking tot elektromagnetische storingen gedurende de verwachte levensduur.

9.2.1 Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur kan de werking van apparatuur beïnvloeden; het gebruik van apparatuur in de buurt van sterke elektromagnetische interferentie moet worden vermeden, en houd de apparatuur uit de buurt van mobiele telefoons, magnetrons, enz.

9.2.2 Gebruik van de apparatuur naast of gestapeld met andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit tot een onjuiste werking kan leiden. Indien dergelijk gebruik noodzakelijk is, moet worden gecontroleerd of deze apparatuur en de andere apparatuur normaal functioneren.

9.2.3 Met uitzondering van de transducers en kabels die door fabrikanten als reserveonderdelen voor interne componenten worden verkocht, kan het gebruik van andere handstukkabels en accessoires dan die welke door de fabrikant zijn gespecificeerd of meegeleverd, leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en tot een onjuiste werking.

9.2.4 Het gebruik van andere accessoires, transducers, handstukken en kabels dan die welke door de fabrikant zijn gespecificeerd of geleverd in combinatie met de apparatuur kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en tot een onjuiste werking.

9.2.5 De Ultrasonic Staler gebruikt RF-energie uitsluitend voor zijn interne functies. Daarom heeft het apparaat een lage RF-straling en is de kans kleiner dat het storing veroorzaakt bij elektronische apparatuur in de buurt. Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische straling en immuniteit

Tabel 1

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissies	
Emissietest	Conformiteit
RF-emissies CISPR 11	Groep 1
RF-emissies CISPR 1J	Klasse A
Harmonische emissies IEC 61000-3-2	Niet van
toepassing Spanningsfluctuaties/flickeremissies IEC 61000-3-3	Niet van
toepassing	

<https://www.gyodental.nl/>

Tabel 2

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuuniteit		
Immuuniteitstest	IEC 60601-1-2 Testniveau	Conformiteitsniveau
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	18 kV contact +2 kV, +4 kV, +8 kV, +15 kV in de lucht	18 kV contact +2 kV, +4 kV, +8 kV, +15 kV in de lucht
Elektrische snelle transiënten/burst IEC 1000-4-4	*2 kV voedingslijnen +1 kV signaalingang/-uitgang 100 kHz herhalingsfrequentie	*2 kV voedingslijnen Niet van toepassing 100 kHz herhalingsfrequentie
Piekstroom IEC 61000-4-5	*0,5 kV, +1 kV differentiële modus +0,5 kV, +1 kV, +2 kV common-mode	+0,5 kV, +1 kV differentiële modus +0,5 kV, +1 kV, +2 kV common-mode
Spanningsdalingen, korte onderbrekingen en spanningsvariaties op de voedingsingangen IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cyclus. Bij 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° en 515°. 0 % UT; J cyclus en 70 % UT; 25/30 cycli; Eenfasig: bij 0°. 0 % UT; 250/300 cyclus	0 % UT; 0,5 cyclus. Bij 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° en 515°. 0 % UT; 1 cyclus en 70 % UT; 25 cycli; Eenfasig: vanaf 0°. 0 % UT; 250 cycli
Magnetisch veld met netfrequentie IEC 1000-4-8	30 A/m 50 Hz/0 Hz	30 A/m 50 Hz
Magnetisch veld met netfrequentie IEC 1000-4-8	30 A/m 50 Hz/0 Hz	30 A/m 50 Hz
Geleide RF IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz — 80 MHz 6 V in ISM-banden tussen 0,15 MHz en 80 MHz 80 % AM bij 1 kHz	3 V 0,15 MHz — 80 MHz 6 V in ISM-banden tussen 0,15 MHz en 80 MHz 80 % AM bij 1 kHz
Uitgestraalde RF IEC 1000-4-3	80 MHz — 2,7 GHz 80 % AM bij 1 kHz	80 MHz — 2,7 GHz 80 % AM bij 1 kHz
OPMERKING: UT is de open-circuit-middenspanning vóór het aanleggen van het testniveau.		

Tabel 3

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuunit					
Test Frequentie (MHz)	Bond (MHz)	Dienst	Modulatie	IEC 60601-1-2 Testniveau (V/m)	Conformiteitsniveau (V/m)
385	380 — 390	TETRA 400	Pulsmodulatie 18 Hz	27	27
450	430 — 470	GMRS 460, FRS 460	FM + 5 kHz afwijking 1 kHz sinus	28	28
710 745 780	704 — 787	LTE-band 13, 17	Pulsmodulatie 217 Hz	9	9
Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3 (Testspecificaties voor BEHUIZING POORTIMMUNITEIT tegen RF draadloos communicatie apparatuur)	810 870 930	800 — 900	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE-band 5	Pulsmodulatie 18 Hz	28
1720 1845 1970	1700 — 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE-band 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulsmodulatie 2J7 Hz	28	28
2450	2400 — 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-band 7	Pulsmodulatie 217 Hz	28	28
5240 5500 5785	5100 — 5800	WLAN 802.11 o/n	Pulsmodulatie 2J7 Hz	9	9

Tabel 4

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit				
Uitgestraalde RF IEC 1000-4- 39 (Testspecificaties voor IMMUNITEIT VAN DE BEHUIZINGSPOORT tegen magnetisch nabijheidsveld velden)	Test	Modulation	IEC 60601-1-2 Testniveau (A/m)	Conformiteitsniveau [p/pi]
	Frequentie			
	30 kHz	CW	8	8
	134,2 kHz	Pulsmodulatie 2,1 kHz	65	65
	13,56 MHz	Pulsmodulatie 50 kHz	7,5	7,5

10 Disposal and Scrapping

Het product bevat geen batterij of giftige stoffen. Er zijn ook geen onderdelen die speciaal uit het hoofdapparaat moeten worden verwijderd voor afvoer en verwerking.

Zodra het apparaat het einde van zijn levensduur heeft bereikt, mag u het niet bij het huishoudelijk afval weggooien. Houd u alstublieft aan de richtlijnen inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en de voorschriften voor de verwijdering van medisch afval in uw land.

Draaimomentsleutel, endosleutel en handstuk – onderdelen die gemakkelijk in contact kunnen komen met biologische bronnen en biologische risico's kunnen veroorzaken – moeten vóór verwijdering en afdanking van de hoofdeenheid worden losgekoppeld en worden gerecycled volgens de recyclingprocedure in Bijlage 2.

Attachment 1. Table of operating power of the tips (M7 M7+)

Scaling		Cavity Preparation		Periodontics		Er	dodontics
TipModel	Vermogen	TipModel	Vermogen	TipModel	Vermogen		Tipmoc
G1	1-10(G)	SB1	1-10(P)	P1	1-10(P)		E1
G2	1-10(G)	SB2	1-10(P)	P2L	1-3(P)		E2
G3	1-10(G)	SB3	1-10(P)	P2LD	1-2(P)		E3
G4	1-10(G)	SBL	1-10(P)	P2R	1-3(P)		E3D
GB	1-10(G)	SBR	1-10(P)	P2RD	1-2(P)		E4
G6	1-10(G)			P3	1-6(P)		E4D
G7	1-10(G)			P3D	1-6(P)		E5
G8	1-10(G)			P4	1-6(P)		ESD
G9	1-10(G)			P4D	1-6(P)		E6
G10	1-10(G)						E7
G1	1-10(G)						E8
							E9
							E10
							E10C
							E11
							E11D
							E14
							E15

Attachment 2. Table of operating power of the tips (MS7 MS7+)

Scaling		Cavity Preparation		Periodontics		Endodontics	
Tipmodel	Vermogen	Tipmodel	Vermogen	TipModel	Vermogen	TipModel	Vermogen
GD1	1-10(G)	SBD1	1-10(P)	PD1	1-10(P)	ED1	1-5(E)
GD2	1-10(G)	SBD2	1-10(P)	PD2L	1-3(P)	ED2	1-5(E)
GD3	1-10(G)	SBD3	1-10(P)	PD2LD	1-2(P)	ED3	1-6(E)
GD4	1-10(G)	SBDL	1-10(P)	PD2R	1-3(P)	ED3D	1-3(E)
GD5	1-10(G)	SBDL	1-10(P)	PD2RD	1-2(P)	ED4	1-6(E)
GD6	1-10(G)			PDF	1-6(P)	ED4D	1-5(E)
GD7	1-10(G)			PD3D	1-6(P)	ED5	1-6(E)
GD8	1-10(G)			PD4	1-6(P)	EDSD	1-3(E)
GD9	1-10(G)			PD4D	1-6(P)	ED6	1-6(E)
GD10	1-10(G)					ED7	1-6(E)
GD11	1-10(G)					ED8	1-10(E)
						ED9	1-10(E)
						ED10	1-6(E)
						ED10D	1-6(E)
						ED11	1-6(E)
						ED11D	1-6(E)
						ED14	1-3(E)
						ED15	1-3(E)

Attachment 3. Reprocessing instructions of cleaning, disinfecting and sterilizing

1. Beginning work

1.1 Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, want hierin worden alle belangrijke details en procedures uitgelegd. Let vooral op de veiligheidsvoorschriften. Houd deze gebruiksaanwijzing altijd bij de hand.

1.2 Om letsel bij personen en schade aan eigendommen te voorkomen, dient u de betreffende richtlijnen in acht te nemen.

1.3 De instructies in deze handleiding zijn uitsluitend van toepassing op het product waarmee deze is geleverd.

2. Introduction

2.1 Deze instructies voor herverwerking bevatten aanwijzingen voor het reinigen, desinfecteren, steriliseren en verpakken van herbruikbare producten van de fabrikant die bedoeld zijn om in medische instellingen te worden herverwerkt.

2.2 Het doel van het herverwerken van herbruikbare producten is het verminderen van de bioburden en het bereiken van steriliteit van die producten, om het risico op infecties door hergebruik van het product uit te sluiten. Beslissingen met betrekking tot het reinigen, desinfecteren of steriliseren van medische en tandheelkundige instrumenten van de fabrikant zijn gebaseerd op het potentiële infectierisico dat aan het gebruik ervan is verbonden.

2.3 Het wordt aanbevolen om stoomsterilisatie te gebruiken.

2.4 Houd er rekening mee dat sterilisatie of hoogwaardige desinfectie alleen kan worden bereikt als de onderdelen van het geheel eerst zijn gereinigd.

2.5 Als u van mening bent dat de instructies voor herverwerking van de fabrikant ontoereikend lijken, breng de fabrikant dan op de hoogte van deze tekortkomingen.

2.6 Wij raden u aan om ongewenste voorvallen met betrekking tot de herverwerking van hulpmiddelen te melden. Meld dergelijke voorvallen rechtstreeks aan de fabrikant.

3. Reprocessing - instructions for reusable products

3.1 De instructies zijn bindend voor de herverwerking van alle herbruikbare producten (hierna „producten” genoemd) van de fabrikant. Indien nodig worden aanvullende productspecifieke instructies bij het product geleverd om aanvullende informatie te verstrekken.

@ Belangrijk: Lees vóór gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het instrument en de hulpmiddelen waarmee het product zal worden gebruikt.

3.2 Herbruikbare producten moeten vóór het eerste gebruik worden gereinigd, gedesinfecteerd en gesteriliseerd. De procedures voor herverwerking hebben slechts beperkte gevolgen voor dit hulpmiddel. Het maximale aantal herverwerkingen wordt daarom bepaald door de werking en de slijtage van het hulpmiddel. Vanuit het oogpunt van de verwerking geldt er geen maximum voor het aantal toegestane herverwerkingen. Het hulpmiddel mag niet langer worden hergebruikt als er tekenen van materiaal aantasting zijn.

@In geval van schade moet het product worden herverwerkt voordat het voor reparatie naar de fabrikant wordt teruggestuurd.

4. Preparation - basic principles

4.1 Effectieve sterilisatie is pas mogelijk na voltooiing van een effectieve reiniging en desinfectie. Zorg er, als onderdeel van uw verantwoordelijkheid voor de steriliteit van producten tijdens het gebruik, voor dat uitsluitend voldoende gevalideerde apparatuur en productspecifieke procedures worden gebruikt voor reiniging/desinfectie en sterilisatie, en dat de gevalideerde parameters tijdens elke cyclus worden nageleefd.

4.2 Houd u tevens aan de geldende wettelijke voorschriften in uw land en aan de hygiënevoorschriften van het ziekenhuis of de kliniek. Dit geldt met name met betrekking tot de aanvullende eisen voor de

inactivatie van prionen.

5. Preparation at the point of use

Koppel het product los. Verwijder grove vervuiling van de producten onmiddellijk na gebruik met koud water (<40 °C). Gebruik geen fixerend reinigingsmiddel of heet water (>40 °C), aangezien dit kan leiden tot de fixatie van resten die het resultaat van het herverwerkingsproces kunnen beïnvloeden.

Bewaar de producten in een vochtige omgeving.

6. Transportation

Zorg voor veilige opslag en transport naar de herverwerkingsruimte om schade en verontreiniging van de omgeving te voorkomen.

7. Preparation for decontamination

De producten moeten, voor zover mogelijk, in gedemonteerde toestand worden herverwerkt.

8. Pre-cleaning

Voer een handmatige voorreiniging uit totdat de producten visueel schoon zijn. Dompel de producten onder in een reinigungsoplossing en spoel de lumina gedurende ten minste 10 seconden door met een waterstraalpistool met koud leidingwater. Reinig de oppervlakken met een zachte borstel.

9. Cleaning

Wat betreft reiniging/desinfectie, spoelen en drogen moet onderscheid worden gemaakt tussen handmatige en geautomatiseerde herverwerkingsmethoden. De voorkeur gaat uit naar geautomatiseerde herverwerkingsmethoden, met name vanwege de betere standaardiseringsmogelijkheden en de industriële veiligheid.

Geautomatiseerde reiniging:

Gebruik een was- en desinfectiemachine (WD) die voldoet aan de eisen van de ISO 15883-normenreeks.

Plaats de producten op een tray in de machine. Sluit de producten aan op de WD met behulp van een geschikte adapter en start het programma:

4 min. voorwassen met koud water (<40 °C) Leegmaken

5 min. wassen met een mild alkalisch reinigingsmiddel bij 55 °C; leegmaken

3 min neutraliseren met warm water (>40 °C); Legen

5 min tussenspoelen met warm water (>40 °C) Legen

De geautomatiseerde reinigungsprocessen zijn gevalideerd met 0,5% Neodisher MediClean forte (Dr. Weigert).

Volgens EN ISO 17664 zijn voor deze apparaten geen handmatige reinigungsmethoden vereist. Moet er toch een handmatige reinigungs methode worden toegepast, valideer deze dan voorafgaand aan het gebruik.

10. Disinfection

Geautomatiseerde thermische desinfectie in was- en desinfectiemachines, rekening houdend met de nationale vereisten met betrekking tot de A0-waarde (zie EN 15883).

Voor het product is een desinfectiecyclus van 5 minuten bij 93 °C gevalideerd om een A0-waarde van 3000 te bereiken.

11. Drying

Geautomatiseerd drogen:

Drogen van de buitenkant van de producten bij 40 °C gedurende 5 minuten via de droogcyclus van de was- en desinfectiemachine. Indien nodig kan aanvullend handmatig drogen worden uitgevoerd met een pluisvrije doek. Blaas de holtes van de producten leeg met behulp van steriele perslucht.

12. Functional testing, maintenance

Visuele inspectie op reinheid van de producten en opnieuw in elkaar zetten

indien nodig. Functionele test volgens de gebruiksaanwijzing. Voer indien nodig het reinigingsproces opnieuw uit totdat de producten zichtbaar schoon zijn.

Zorg er vóór het verpakken en autoclaveren voor dat de producten zijn onderhouden volgens de instructies van de fabrikant.

13. Packaging

Verpak de producten in geschikt verpakkingsmateriaal voor sterilisatie. Het verpakkingsmateriaal en -systeem voldoen aan EN ISO 11607.

14. Sterilization

Sterilisatie van producten door toepassing van een gefraxeerd stoomsterilisatieproces met voorvacuüm (volgens EN 285/EN 13060/EN ISO 17665), rekening houdend met de eisen van het betreffende land.

Minimale vereisten: 3 min bij 134 °C (in de EU: 5 min bij 134 °C)

Maximale sterilisatietemperatuur: 138 °C

Droogtijd:

Voor stoomsterilisatie adviseren wij een droogtijd van 15 tot 40 minuten.

Kies een geschikte droogtijd, afhankelijk van de autoclaaf en de lading.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de autoclaaf.

Na sterilisatie:

a. Haal het product uit de autoclaaf.

b. Laat het product minimaal 30 minuten afkoelen bij kamertemperatuur.

Gebruik geen extra koeling.

Controleer of de sterilisatieverpakkingen of -zakjes niet beschadigd

zijn. @Flosch-sterilisatie is niet toegestaan voor producten met een lumen.

@De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het gebruik van andere sterilisatiemethoden (bijv. ethyleenoxide, formaldehyde en lage-temperatuurplasmasterilisatie). Houd in dergelijke gevallen

de betreffende geldende normen (EN ISO 14957/ANSI AAMI ISO 14937 of de procedure-specifieke norm) in acht en de geschiktheid

en de effectiviteit in principe van de procedure (indien nodig inclusief onderzoek naar residuen van het sterilisatiemiddel), waarbij u in het kader van de validatie rekening houdt met de specifieke productgeometrie.

• Maximale sterilisatietemperatuur 138 °C

15. Storage

Bewaar gesteriliseerde producten in een droge, schone en stofvrije omgeving met een relatieve luchtvochtigheid van 10% tot 93%, een atmosferische druk van 70 kPo tot 106 kPo en een temperatuur van -20 °C tot +55 °C; raadpleeg het etiket en de gebruiksaanwijzing.

Na sterilisatie moet het product worden verpakt in een medische sterilisatiezak of een schone, afsluitbare container en worden bewaard in een speciale opbergkast. De bewaartijd mag niet langer zijn dan 7 dagen. Indien deze wordt overschreden, moet het product vóór gebruik opnieuw worden gesteriliseerd.

16. Service life

De producten zijn ontworpen voor een groot aantal sterilisatiecycli. De bij de vervaardiging gebruikte materialen zijn hierop afgestemd. Bij elke nieuwe voorbereiding voor gebruik zullen thermische en chemische belastingen echter leiden tot veroudering van de hulpmiddelen. Indien het aantal toegestane hersterilisatiecycli beperkt is, wordt dit vermeld in de productspecifieke instructies.

@Het gebruik van ultrasone baden en agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen (alkalisch, pH > 9, of zuur, pH < 5) kan de levensduur van de hulpmiddelen verkorten. De fabrikant aanvaardt in dergelijke gevallen geen aansprakelijkheid.

@De hulpmiddelen mogen niet worden blootgesteld aan temperaturen hoger dan 138 °C.

Het is de plicht van de gebruiker om ervoor te zorgen dat de herverwerkingsprocessen – met inbegrip van middelen, materialen en personeel – geschikt zijn om de vereiste resultaten te bereiken. Volgens de huidige stand van de techniek en vaak ook volgens nationale wetgeving moeten deze processen en de daarbij behorende middelen worden gevalideerd en op de juiste wijze worden onderhouden.

Opmerking: Wij behouden ons het recht voor om het ontwerp van de apparatuur, de techniek, de onderdelen, de handleiding en de inhoud van de originele paklijst te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Indien er verschillen bestaan tussen de tekening en de daadwerkelijke apparatuur, geldt de daadwerkelijke apparatuur als norm.

Houdbaarheid: 10 jaar, zie productetiket voor de productiedatum.

oyodental.nl

t
s
t
D
F
N
X
N
N
oncm
h
c
C
E
TeLim
do
e
L
19
P
fin
dH
E
C
R
m
e
L
fin
co
ma
p
re
by
bh
ST
m
un
Ind
LE
vin
189
Zois
Jian
M
668
W
R
1
EP
3
ma
G
79
C
e
no
i
13
y
E
SS
efin
G
ra
het
NST
R
3486
tedix
in
B
Le
M
B
o
Tew
||

<https://www.oyodental.nl/>

oyodental.nl